



Universidad de Valladolid

FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Grado en Traducción e Interpretación

TRABAJO DE FIN DE GRADO

PROPUESTA DE USO DE LAS TIC EN LA ENSEÑANZA DE
ALEMÁN COMO LENGUA EXTRANJERA.

Presentado por Andrea Expósito Castro

Titulado por Jesús Ángel Ávila Sousa

Soria, 2019

ÍNDICE

ÍNDICE DE FIGURAS Y TABLAS.....	3
RESUMEN/ABSTRACT.....	4
1. INTRODUCCIÓN	6
1.1 Justificación.....	7
1.2 Objetivos.....	8
1.3 Metodología y plan de trabajo.....	9
2. LAS TIC EN LA ENSEÑANZA.....	10
3. LAS TIC EN LA ENSEÑANZA DE IDIOMAS.....	10
3.1 Aplicaciones para la enseñanza de idiomas.....	10
4. PROPUESTA DE USO DE LAS TIC PARA LA ENSEÑANZA DE ALEMÁN, B1	19
5. CONCLUSIONES.....	29
6. BIBLIOGRAFÍA.....	31

ÍNDICE DE FIGURAS Y TABLAS

Figura 1. Ejemplo de uso del Brainscape.....	19
Figura 2. Ejemplo de uso del Kahoot.....	21
Figura 3. Ejemplo de uso del Powtoon.....	22
Figura 4. Ejemplo de uso del Educaplay.....	23
Figura 5. Ejemplo de uso de la aplicación del Thinkglink.....	24
Figura 6. Ejemplo del uso del Lyricstraining.....	25
Figura 7. Ejemplo del uso del Lyricstraining.....	25
Figura 8. Ejemplo del ejercicio en Lingua.com.....	26
Figura 9. Ejemplo del ejercicio de Quizlet.....	27
Figura 10. Ejercicio de lectura.....	28
Figura 11. Ejemplo del uso del Popplet.....	28
Tabla 1. Esquema del grupo de las aplicaciones.....	10
Tabla 2. Tipología de actividades de enseñanza-aprendizaje.....	11

Resumen

La enseñanza de idiomas está consiguiendo progresivamente un papel más relevante debido al hecho de que vivimos en un mundo cada vez más interconectado por medio de las redes sociales, relaciones políticas entre países, comerciales, etc. Esto implica que haya una mayor necesidad de conocimientos de idiomas. En el caso concreto del alemán, el número de ofertas de trabajo y la necesidad de profesionales cualificados ha aumentado considerablemente en los últimos años en los países de habla alemana. Por ello, es necesario que los docentes se adapten a la nueva realidad en la que vivimos, una sociedad en el que domina la comunicación a través de las redes sociales, un mundo en el que se aprende mejor mediante los medios audiovisuales y las interacciones sociales a través de las redes. El gran desarrollo en los últimos años de las Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC) juega un papel importante en la sociedad actual y, por ello, estas herramientas se han trasladado a la enseñanza de idiomas. El uso de las TIC en el aula lleva a un aprendizaje de idiomas más dinámico y motivador.

La gran oferta de TIC, que existe hoy a nuestra disposición, es muy amplia y es un campo en constante evolución. En este trabajo se quiere proporcionar al lector un grupo variado de aplicaciones y de ejemplos prácticos del uso de las TIC en la clase de alemán, especificando su función, utilidad y las competencias comunicativas que se practican con dichas actividades.

Palabras clave: TIC, enseñanza de idiomas, clase de alemán, competencias comunicativas, actividades.

Abstract

Language teaching is progressively becoming more relevant due to the fact that we live in an increasingly interconnected world through social networks, political relations between countries, trade, etc. This implies that there is a greater need for language knowledge. In the specific case of German, the number of jobs offers and the need for qualified professionals has increased considerably in recent years in German-speaking countries. It is therefore necessary for teachers to adapt to the new reality in which we live, a world in which communication through social networks dominates, a world in which we learn better through audiovisual media and social interactions through networks. The great development in recent years of information and communication technologies (ICTs) play an important role in today society and, therefore, this importance has been transferred to language teaching. The use of ICTs in the language classroom lead to more dynamic and motivating language learning.

The wide range of ICTs available to us today is very broad and is a field in constant evolution. In this work we want to provide the reader with a varied set of applications and practical examples of the use of ICTs in the German class, specifying its function, usefulness and the communicative skills that are practiced with these activities.

KEY WORDS: ICTs, language teaching, German class, applications communicative skills, activities.

Introducción

En vistas al gran desarrollo tecnológico que estamos viviendo, están apareciendo, cada vez más, nuevas herramientas tecnológicas que se ajustan a las recientes necesidades de comunicación del hombre, por ello, inevitablemente ha habido una transformación en la difusión del conocimiento. Debido a estas circunstancias, se justifica llevar a cabo el presente Trabajo de Fin de Grado, cuyo objetivo es dar a conocer nuevas herramientas tecnológicas para fomentar su uso en la enseñanza de la lengua alemana. En los siguientes apartados se desarrollará la justificación del presente TFG de forma completa.

Con estas premisas, se aborda dicho estudio donde explicamos las TIC, siglas que se refieren a las Tecnologías de la Información y la Comunicación. Es posible considerarlo como un término emprendedor ya que no está claro cuando empezó a utilizarse. Según Corvalán (2012), algunas personas creen que apareció con la invención del teléfono a finales del siglo XIX, otros más adelante con la creación de la televisión. Por ello, es posible pensar que este término empezó a valorarse como referente de las nuevas tecnologías. A medida que han ido avanzando estas nuevas tecnologías, se han ido creando nuevas herramientas como las apps o las páginas webs dedicadas a la enseñanza y, por ende, han llevado a la creación de nuevos términos para referirnos a estas recientes innovaciones como es el caso de la Generación 3.0 o también conocida como nativos digitales, que según Lynn (2013) son la generación que ha nacido y se ha formado rodeada de un entorno tecnológico.

La creciente demanda del estudio del idioma alemán se debe a que es la lengua materna más hablada en Europa y con unos 95 millones de hablantes en el mundo, según Hicks (2019), y su significativa proyección asociada a su influencia en campos como el turístico, científico, económico y político.

Con el fin de aclarar los apartados que conforman este Trabajo de Fin de Grado, se procede a presentarlos de forma escueta.

1.1 Justificación

La importancia de las Tecnologías de la Información y la Comunicación son cada vez más significativas en el día a día de la sociedad ya que se están adaptando constantemente a nuevos cambios sociales, económicos, tecnológicos y científicos, reinventándose y creando nuevas formas de comunicación. Cada vez existen más campos influenciados por las recientes tecnologías, y tarde o temprano, la educación, con el proceso de enseñanza-aprendizaje, se ha convertido en uno de estos campos, sacando el mayor provecho de esta transformación.

La necesidad de aprender idiomas ha aumentado enormemente, porque al estar conectados todos a una misma red, es necesario poder comunicarse a escala mundial. Según Figueredo (2017) el alemán se considera la lengua más hablada en Europa. España cuenta con muchas sedes de empresas alemanas como BMW, SIEMENES, BOSCH, Bayer, según Naubert (2017). Por ello, a la hora de solicitar un puesto de trabajo, tener como idioma el alemán se tendría más en cuenta y habría más posibilidades de conseguir el puesto. Por esta razón, como futura graduada de Traducción e Interpretación, una de las salidas que considero más atractiva es la enseñanza del alemán debido a su alta demanda. A lo largo de mis estudios no he tenido la oportunidad de profundizar en el aspecto didáctico de las TIC aplicadas en la enseñanza.

En el ámbito turístico, existe una gran afluencia de viajeros alemanes en España, por ello, agradecen el trato en su idioma natal. De igual modo, los estudiantes pueden mejorar su *curriculum vitae* si añaden la estancia en una universidad alemana ya que dará un mayor valor mundial.

Por otro lado, en el campo de la ciencia, la lengua germana es la segunda más importante en la investigación debido a que el gobierno contribuye con muchas becas en I+D+i. Asimismo, en la rama de la comunicación, Alemania representa el tercer mercado más grande de libros en el mundo y el primero europeo; de acuerdo con Celaya y Riaza (2016).

Según lo mencionando anteriormente, la importancia de la lengua alemana es más que evidente en los ámbitos científicos, técnicos y turísticos. De ahí, la necesidad de profesores que enseñen esta lengua cada vez más utilizada en el ámbito profesional.

1.2 Objetivos

A lo largo de este trabajo queremos mostrar un uso práctico de las TIC a través de una selección de las aplicaciones que, en nuestra opinión, son las que mejor se adaptan a la enseñanza de idiomas, y las destrezas que potencian. La intención principal de este trabajo es la presentación total de veintidós TIC, de las cuales destacaremos cinco aplicaciones, para mostrar unas propuestas prácticas del uso de las TIC en la enseñanza del alemán. A partir de esta idea central se han desarrollado una serie de objetivos generales:

- Usar de forma adecuada las nuevas tecnologías para motivar a los alumnos.
- Proporcionar al docente con ejemplos de uso de las TIC que promueven el aprendizaje cooperativo con la utilización de las TIC.
- Proporcionar al docente con ejemplos de uso de las TIC que fomente la creatividad del alumnado con la utilización de las nuevas tecnologías.
- Describir unas propuestas de actividades apoyándonos en la utilización de las TIC.
- Considerar las TIC como herramienta educativa en la enseñanza del alemán.
- Usar las TIC como una manera beneficiosa para el proceso de enseñanza-aprendizaje del alemán.
- Reflexionar sobre las destrezas que se quieren potenciar en la enseñanza del alemán.
- Dar a conocer nuevas aplicaciones para introducirlas en la enseñanza del alemán.
- Describir el funcionamiento de herramientas que se consideran prácticas para el proceso de enseñanza-aprendizaje.

1.3 Metodología y plan de trabajo

En este proyecto de investigación se ha seguido la siguiente metodología de trabajo. En primer lugar, hemos realizado una fundamentación teórica basada en noticias y artículos de investigación de autores diferentes en el tema. Luego, se ha realizado un análisis de la importancia de las TIC en la sociedad en general hasta enfocarnos en la influencia de las TIC en la enseñanza de idiomas. Después, destacamos la importancia del Marco Común Europeo de Referencia de las lenguas, ya que rige y orienta a los profesores a la hora de realizar sus ejercicios en clase. A continuación, se presenta la tipología de la actividad, extraída de la *Tipología de actividades de enseñanza-aprendizaje* (2005) de Mercedes Verdú y Marisol Val cárcel.

En la segunda parte de este trabajo, presentamos las 22 aplicaciones y nos enfocamos en *apps* que puedan ayudar al aprendizaje cooperativo en la clase y que sean atractivas para los alumnos. Asimismo, que con estas herramientas se puedan practicar las destrezas incluidas en el MCER, que sean fáciles de conseguir, descargar, usar en el aula y se adapten al nivel de la clase. Se ha elegido el nivel B1 (Consejo de Europa, 2002) nivel que intenta afianzar el vocabulario y gramática para que los alumnos tengan la capacidad de desenvolverse en situaciones culturales como la familia o la comida.

2. Las TIC en la enseñanza y en la enseñanza de idiomas

Las TIC están provocando cambios más rápidos en la sociedad ya que influyen cada vez más en todos los aspectos de la vida, esto se puede ver en las escuelas donde se están viendo obligados a responder a esta necesidad. Si los colegios capacitan a los niños con habilidades y

tecnologías antiguas eso provocaría que no encajaran con las tecnologías actuales. Por ello, las TIC juegan un papel crucial en la educación porque ofrecen mayores oportunidades a estudiantes y profesores para adaptar el aprendizaje y la enseñanza a través de pizarras digitales interactivas, el uso de dispositivos móviles de los alumnos u otros dispositivos en la clase. El uso de las TIC proporciona opciones creativas e individualizadas para que los alumnos puedan expresar mejor sus conocimientos y de esta manera, sean capaces de enfrentarse a la continua evolución tecnológica.

El hecho de vivir en un mundo más interconectado por medio de las redes sociales, relaciones políticas y económicas entre países, la enseñanza de idiomas se está volviendo, cada vez más, imprescindible, y esto lleva a la necesidad e importancia de aprender idiomas. Por ello, es indispensable que los docentes se adapten a la nueva realidad en la que vivimos, un mundo donde progresivamente dominan las nuevas tecnologías.

2.1 Aplicaciones para la enseñanza de idiomas

Las Tecnologías de la Información y la Comunicación que vamos a presentar en este trabajo, consideramos que deben ser tenidas en cuenta para la enseñanza de idiomas ya que estas plataformas se pueden considerar útiles, fáciles de utilizar y aplicar en las clases. Cada apartado que desarrollaremos a continuación hace referencia a una aplicación. Cuenta con una breve explicación sobre su funcionamiento y las destrezas que consideramos que deben tenerse en cuenta y se pueden practicar según el MCER (Consejo de Europa, 2002). Asimismo, la tipología de la actividad a la que pertenece según la *Tipología de actividades de enseñanza-aprendizaje (2005)* de Mercedes Verdú y Marisol Valcárcel.

Según el Marco Común Europeo de Referencia de las lenguas (2002), modelo internacional que rige las aptitudes lingüísticas por medio de unas destrezas donde los formadores de profesores y entidades examinadoras pueden organizar y regular su propia práctica mediante el uso de unos métodos. De esta forma, pueden ubicar los esfuerzos de sus alumnos. El MCER se centra en cada nivel por las siguientes destrezas: comprensión auditiva, comprensión lectora, expresión oral y expresión escrita. Así pues, los niveles pueden ser desde el A1 y el A2 (nivel elemental) pasando por el B1 y B2 (nivel intermedio) hasta C1 y C2 (nivel avanzado). Dependiendo del nivel del alumno se exigirán unas habilidades u otras.

En el caso del siguiente trabajo nos enfocamos en el nivel intermedio de B1, el cual tiene mayores elementos lingüísticos y vocabulario para poder describir situaciones y pensamientos sobre temas culturales como la televisión, la familia, las aficiones y cuestiones de interés personal. En el campo sintáctico, existen limitaciones que llevan a la repetición.

En cada nivel se determinan las destrezas que es necesario conseguir en cada uno de las siguientes competencias lingüísticas.

- Comprensión auditiva: el usuario de la lengua como oyente recibe y procesa una información de entrada en forma de enunciado emitida por uno o más hablantes.
- Comprensión de lectura: el usuario como lector recibe y procesa como información de entrada en formas de textos escritos producidos por otros autores.
- Expresión oral: el usuario como hablante produce un discurso adaptados a los oyentes.
- Expresión escrita: el usuario de la lengua produce y crea un texto escrito para que sea leído por otros lectores.

A continuación, vamos a mostrar unas aplicaciones en forma de tabla con información resumida de la siguiente manera: plataforma (APP, espacio virtual/iOS/Android); destinatario (alumno y/o profesor); destrezas (comprensión auditiva y lectora; expresión escrita y oral).

En el siguiente apartado queremos explicar las características generales de veintidós aplicaciones que hemos considerado como las más atractivas.

TIC	PLATAFORMA		Espacio virtual	DESTINATARIO		DESTREZAS			
	Móvil/ Tablet			Alumno	Profesor	C. Auditiva	C. Oral	E. Escrita	E. Lectora
	iOS	Android							
Kahoot	x	x	x		x			x	x
Socrative	x	x		x	x			x	x
Powtoon	x	x		x	x	x	x	x	
Edmodo	x	x	x	x	x			x	x
Trivenet	x		x	x	x			x	x
Classdojo	x	x	x		x			x	x
Educaplay	x	x	x		x			x	x
Thinkglink	x	x	x		x	x		x	x
Picklers	x	x	x	x	x			x	x
Quik	x	x		x	x	x	x		
Quiver	x	x		x		x			x
Brainscape	x	x	x	x	x				x
TeacherStudio	x	x	x	x	x			x	x
Padlet	x	x	x		x			x	x
Explain Everything	x	x	x		x	x	x	x	
Memorion	x			x	x	x		x	x
Quizlet	x	x		x	x			x	x
Leo	x	x			x			x	x
DeutschAkademie	x	x		x	x			x	x
Lyticstraining	x	x	x	x			x	x	x
Popplet	x		x	x	x			x	x
Lingua.com			x	x		x			x

1. Esquema del grupo de las aplicaciones. Elaboración propia.

En cuanto a la explicación de las plataformas hemos seguido los siguientes criterios:

- En primer lugar, indicamos en qué soporte está disponible, si en ordenador o móvil.
- En segundo lugar, las destrezas que se pueden practicar según el MCER.
- En tercer lugar, la tipología de la actividad a la que pertenece según la Tipología de

actividades de enseñanza-aprendizaje de Mercedes Verdú y Marisol Valcárcel (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 2005).

El sistema de actividades se distribuye de la siguiente forma:

Fase motivación	Fase de contenido	Fase práctica	Fase de transferencia
Pre calentamiento Contextualización Lluvia de ideas Relatar acontecimientos o historias	Organización Explicación Demostración Reconocimiento Modelado de lengua Exposición de un diálogo/narración Preguntas-respuestas cerradas Revisión	Traducción Dictado Copiado Lectura en voz alta Ejercicios estructurales mecánicos Reproducción de diálogos/narraciones Reconocimiento de diálogos o narraciones Ejercicios estructurales no mecánicos Preparación Identificación Juegos Comprobación Resumen	Transferencia de información Intercambio de información Juego de personajes Informe Narración Debate Composición escrita Resolución de problemas Representación Simulación

Tabla 2. Tipología de actividades de enseñanza-aprendizaje.

- Por último, añadimos otras características de las aplicaciones.

Kahoot: es una plataforma para ordenador y móvil. Las destrezas que se practican son la comprensión lectora y la expresión escrita. Pertenece al tipo de actividad de fase práctica del juego. Se puede descargar tanto en *Android* como *iOS*. Se utiliza para jugar en clase por medio de cuestionarios hechos por el profesor o también se pueden utilizar juegos de preguntas y respuestas ya existentes.

Socrative: es una herramienta para ordenador y móvil. Las destrezas que se ponen en práctica con su uso son la comprensión lectora y la expresión escrita. Pertenece al tipo de actividad de fase

práctica, al subtipo de juego. Se puede descargar tanto para *Android* como para *iOS*. Con esta aplicación se gestiona la participación de los estudiantes en la clase, a través de *test* y actividades. Existe una aplicación específica para el profesor y otra para el alumno. Todo lo que realice el alumno lo ve el profesor en su aplicación. Se pueden realizar clases específicas, además, no es necesario que los alumnos se hagan cuentas, ya que pueden unirse a la ya establecida por el docente. Los ejercicios que puede presentar el profesor son: cuestionarios, cuestionarios con tiempo y cuestionario con ranking de resultados.

Powtoon: es una aplicación en línea que se puede usar tanto en ordenador como en el móvil y se puede descargar tanto en *iOS* como en *Android*. Por medio de esta aplicación se pueden practicar la expresión oral, expresión escrita y comprensión auditiva. Pertenece al tipo de actividad de fase de contenido, en especial al reconocimiento visual. Se utiliza para hacer videos y presentaciones animadas. El usuario, es decir, el profesor y el alumno introduce un personaje al que se le puede insertar cuadros de textos o diálogos adecuados a la lección.

Edmodo: es un espacio virtual descargable tanto en *Android* como en *iOS*, asimismo, se puede utilizar tanto para el ordenador como el móvil. Con Edmodo se pueden practicar las destrezas de expresión escrita y comprensión lectora ya que el alumno tiene que entender la lectura para poder responder las preguntas que se le presenten. Pertenece al tipo de actividad de fase de transferencia, al subtipo de intercambio de información. Su función es poner en contacto al profesor con el alumno para intercambiar archivos y documentos. Hay diferencia de cuentas entre los profesores y los alumnos. El profesor crea el grupo de alumnos para realizar cuestionarios, además, se puede poner calificaciones.

Trivinet: es una aplicación que se puede usar por medio del ordenador o se puede descargar en el móvil, únicamente *Android*. Las destrezas que se pueden practicar con esta herramienta son la expresión escrita y la comprensión lectora. Pertenece al tipo de fase práctica, al subgrupo de juegos. Se utiliza para jugar al trivial por medio de páginas webs de forma *online*, y demostrar tus conocimientos de diferentes temáticas como puede ser el caso de idiomas.

Clasdojo: es una plataforma que se puede descargar tanto en *iOS* como en *Android*. Las destrezas que se pueden practicar con esta herramienta son la comprensión lectora y la expresión escrita. Pertenece al tipo de fase de transferencia y cuyo subgrupo es el intercambio de información. La utilizan los docentes para organizar su aula, poner ejercicios divertidos y además mantener el contacto con los padres. El profesor es el administrador y crea diferentes aulas. Es como un aula virtual que conecta con todos los alumnos.

Educaplay: es una plataforma que se puede descargar tanto en *iOS* como en *Android*. Las destrezas que se pueden mejorar con esta herramienta son la comprensión lectora y la expresión escrita. Pertenece al tipo de fase práctica, al subtipo de reconstrucción. Dispone de actividades

educativas multimedia como adivinanzas, crucigramas, diálogos, ordenar letras, palabras y sopa de letras. Lo esencial es que el docente sea creativo de acuerdo a lo que quiere enseñar en clase.

Thinglink: es una aplicación que se puede descargar tanto en *Android* como *iOS*, asimismo, se puede usar tanto en una página web online o en el móvil. Las destrezas que se practican con esta herramienta son la comprensión lectora y auditiva y la expresión escrita. Pertenece al tipo de fase de contenido y cuyo subgrupo es el reconocimiento. Esta aplicación permite convertir las imágenes en un gráfico interactivo donde se pueden añadir videos, fotos, enlaces a páginas webs como *youtube* para dar más información sobre un campo.

Picklers: es una herramienta que se puede descargar tanto para *Android* como *iOS*. Las destrezas que se practican son la comprensión lectora y la expresión escrita. Pertenece al tipo de fase contenido, al subgrupo de preguntas y respuestas. Consiste en una *app* de realidad aumentada que se gestiona por medio de una página web, en que el profesor realiza unas preguntas, y por medio del móvil, ve instantáneamente las respuestas enfocando las respuestas que han escrito en las hojas los alumnos. Se consiguen las respuestas en tiempo real, es decir, se ve en el momento si alumno lo ha hecho bien o se ha equivocado

Quik: es una aplicación de GoPro que se puede descargar tanto en *Android* como *iOS*. Las destrezas que se practican son la comprensión auditiva y la expresión oral. Pertenece al tipo de fase contenido, cuyo subtipo es el reconocimiento. Se utiliza para hacer videos de gran calidad en el móvil, en los que se puede añadir música, fotos, *clips* de fotos y textos.

Quiver: es una aplicación que se puede descargar tanto en *Android* como en *iOS*. Las destrezas que se practican son la comprensión lectora y la comprensión auditiva, pertenece al tipo de fase practica y cuyo subgrupo es el de reconstrucción. Consiste en imprimir un dibujo y colorearlo, por consiguiente, se descarga la aplicación y luego con la *app* abierta enfoca al dibujo, la aplicación la reconocerá de qué dibujo se trata y pedirá que descargues el complemento para poder ver el efecto de la realidad aumentada. Después se puede jugar con la figura animada.

Brainscape: es una herramienta que se puede descargar tanto en *Android* como en *iOS*. Se puede descargar tanto en el ordenador, *Tablet* o móvil. La destreza que se practica es la comprensión lectora. Pertenece al tipo de fase práctica, cuyo subgrupo es ejercicio estructural mecánico. Enseña por medio de tarjetas una amplitud de vocabulario con ejemplos en contexto y su significado en temas como medicina, exámenes oficiales *TOEFLS*, matemáticas o idiomas. Se pueden crear tarjetas de un tema en específico para repasar o se pueden buscar clases ya hechas. Asimismo, en idiomas como el alemán se puede repasar con ejercicios de vocabulario.

TeacherStudio: es una aplicación que se puede usar en el ordenador, la *Tablet* y móvil. Las destrezas que se practican son la comprensión lectora y la expresión escrita. Pertenece al tipo de fase práctica y cuyo subgrupo es preparación. Es una *app* que se puede descargar tanto en *Android* como

en iOS. Se utiliza para la organización por medio de calendarios y horarios, registro de calificaciones, tareas, cálculo automático de notas, información de los alumnos, preparación de lecciones, lista de control para todos.

Padlet: es una herramienta que se puede utilizar tanto para el ordenador como el móvil. Las destrezas que se practican son la comprensión lectora y la expresión escrita. Pertenece al tipo de fase de contenido, cuyo subgrupo es organización. Es una página web online para hacer pizarras documentos, y páginas webs para hacer la clase más interactiva.

Explain everything: es una herramienta para el ordenador como página web online y también se puede descargar en el móvil tanto en Android como en iOS. Las destrezas que se practican en esta herramienta son la comprensión auditiva, la expresión oral y la expresión escrita. Pertenece al tipo de fase de contenido, al reconocimiento. La función de la aplicación es crear videos explicativos de forma más sencilla.

Memorion: es una aplicación Android. Las destrezas que se practican son la expresión escrita, la comprensión lectora y la comprensión auditiva. Pertenece al tipo de fase de contenido, al reconocimiento. Consiste en formar tarjetas de memoria con un algoritmo espacial. Con esta herramienta se puede aprender vocabulario de al menos 33 idiomas y se pueden practicar entre sí. Tiene tres modalidades de usuario (principiante, avanzado y experto). Cada ficha tiene 8 campos de texto en los que se puede añadir información adicional como ejemplos. Estas fichas se pueden enlazar entre sí por sinónimos, antónimos, adjetivos, sustantivos y verbos. Además, contiene audios.

Quizlet: es una aplicación que se puede descargar en el móvil tanto en Android como en iOS. Las destrezas que se practican son la comprensión lectora y la expresión escrita. Pertenece al tipo de fase de transferencia, al intercambio de información. Su función es crear tarjetas para aprender vocabulario. El usuario puede crear conjuntos de tarjetas y compartirlas con otras personas, por ello existen muchas tarjetas con diferentes temas y niveles de dificultad. Debajo de las tarjetas aparece un resumen rápido de lo aprendido.

Leo: es una aplicación gratuita que se puede descargar en Android o en iOS, las destrezas que se practican son la expresión escrita y la comprensión lectora. Pertenece al tipo de fase práctica, ejercicios estructurales mecánicos. Además, esta aplicación cuenta con un diccionario en línea y entrenadores de vocabulario. Consiste en crear un diccionario propio que a medida que el alumno va aprendiendo con su entrenador, se van añadiendo más palabras y frases. Ofrece diferentes tipos de ejercicios y entrenamientos para hacerlo más divertido. Se puede crear listas de vocabulario con su entrenador o simplemente echar un vistazo a las listas que te ofrece la aplicación.

DeutschAkademie: es una *app* que se puede utilizar por medio de la página web o se puede descargar tanto en Android como iOS. Las destrezas que se practican son la comprensión lectora y la expresión escrita. Pertenece al tipo de fase práctica, a ejercicios estructurales mecánicos. Su función

es practicar vocabulario, por medio de unos 20 000 ejercicios de gramática y tiene posibilidad de evaluar tus avances del idioma por medio de estadísticas.

Lyricstraining: es una plataforma que se puede utilizar por medio de una página web o descargar en el móvil tanto en Android como iOS. Las destrezas que se practican son la comprensión lectora, la comprensión auditiva y la expresión oral. Pertenece al tipo de fase contenido, al reconocimiento. Consiste en escuchar una canción y rellenar huecos con palabras que faltan en la letra. Existen distintos tipos de niveles dependiendo de la rapidez y la dificultad de las palabras, está diferenciado por colores, el verde es el nivel bajo, el naranja nivel intermedio y luego el rojo nivel avanzado.

Popplet: es una plataforma que se puede descargar por medio de una página web o en el móvil iOS. Las destrezas que se practican son la comprensión lectora y la comprensión escrita. Pertenece al tipo de fase contenido, al reconocimiento. Su función es la organización y orden de las ideas a través de la realización de mapas mentales, conceptuales o murales.

Lingua.com: es una plataforma web. Las destrezas que se practican son la comprensión auditiva y la comprensión lectora. Pertenece al tipo de actividad de fase contenido, al reconocimiento. Su función es aportar ejercicios de vocabulario y comprensión lectora, para mostrar si el alumno ha entendido el texto y el nuevo vocabulario. Tiene diversas actividades dependiendo del nivel, desde el A1 hasta el B2.

3. Propuestas de uso de las TIC para la enseñanza de alemán

El tema central de este TFG es la propuesta de ejemplos de actividades en contexto en una clase de alemán por medio del uso de algunas aplicaciones mencionadas anteriormente. Mostraremos modelos de ejercicios de nivel intermedio del idioma alemán, los cuales se centran en afianzar el vocabulario y la gramática vistos anteriormente en clase, para poder desenvolverse en descripciones de situaciones y pensamientos sobre temas culturales como son los amigos, la familia o la comida, tal como propone el MCER sobre el nivel B1.

Actividad 1

En la primera actividad queremos reforzar una serie de destrezas que son la comprensión lectora, la expresión escrita y la expresión oral.

Empezaremos primero con un ejercicio que atraiga la atención de los alumnos, para ello, se hace un juego con cartas en las que se les aporta a los estudiantes vocabulario del tema del tiempo libre por medio de la aplicación Brainscape, en la que se mostrará la acción en alemán, y los estudiantes tendrán que deducir a qué se refiere y a continuación, se dirá si la respuesta es correcta o no tras ver el significado. De esta manera, se reconocerá el vocabulario que ya dominan y cual es nuevo.

A continuación, mostraremos el ejemplo del uso del Brainscape y su funcionamiento:

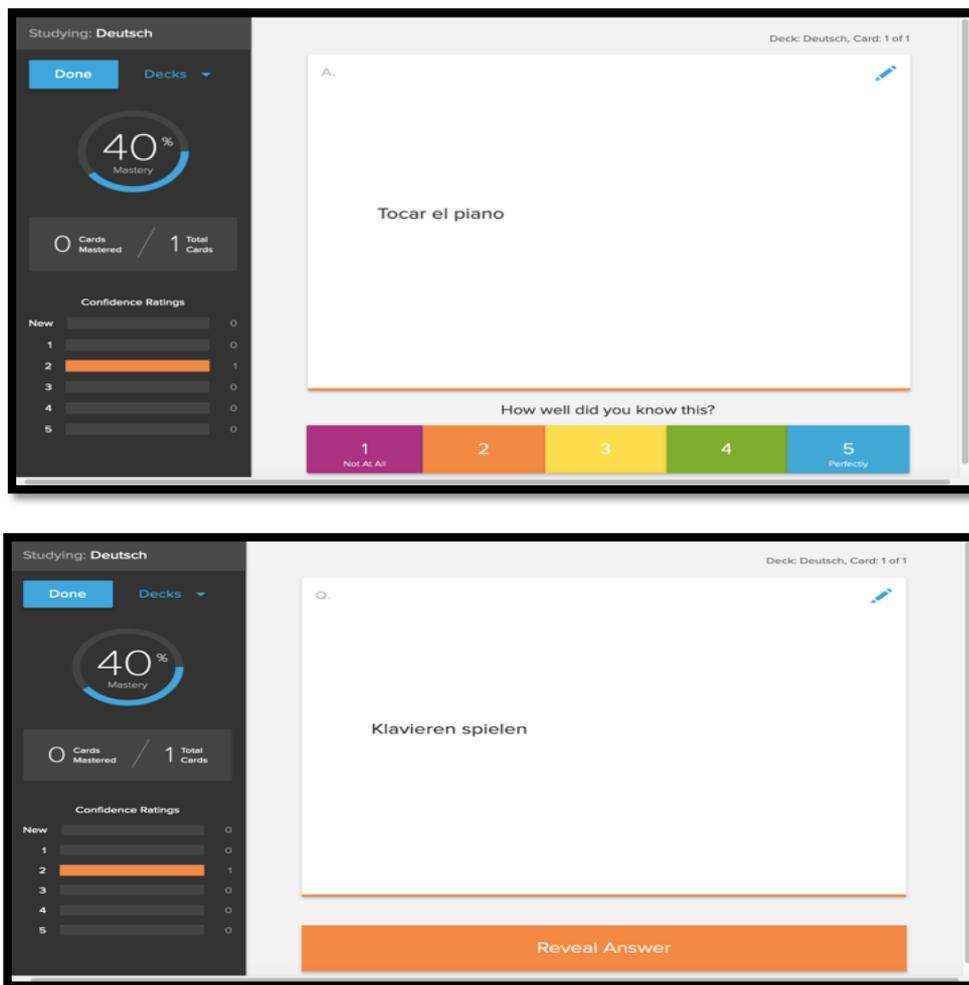


Figura 1. Ejemplo de uso del Brainscape. Elaboración propia.

Seguidamente, nos enfocamos en la gramática, dejamos por un momento el vocabulario dado, para centrarnos en una nueva forma verbal. Se presenta el *Konjunktiv II* (*würde* + infinitivo). Se explica en que consiste y se les pedirá a los alumnos que lo pongan en contexto por medio de la siguiente frase:

Wenn ich Freizeit hätte, würde ich Computern spielen
 (Si tuviese tiempo libre, jugaría al ordenador)

Luego, en parejas, los alumnos tienen que preguntarse uno a otro qué le gustaría hacer en su tiempo libre.

Was würdest du gerne tun, wenn du Freizeit hättest?
 ¿Qué te gustaría hacer si tuvieses tiempo libre?

Ich würde gerne einen Spaziergang machen.

(A mí me gustaría dar un paseo).

A lo que responden lo que han escrito anteriormente, el vocabulario dado al principio y practican el *Konjunktiv II*.

Para finalizar y reforzar los conocimientos que se han dado en la clase, se hace un ejercicio de tipo *quiz* de la herramienta de Kahoot. Se planteará una serie de preguntas en las que los alumnos tendrán que responder en voz alta antes de ver la respuesta correcta y, por consiguiente, se averiguará si la respuesta que han aportado es verdadera o falsa. De esta manera, se ve si han asimilado la información dada en la clase.

A continuación, hemos añadido una serie de capturas de pantalla para poder apreciar el ejercicio.

Al inicio la aplicación da dos opciones, las cuales son jugar de forma individual o en grupos. En esta pantalla se puede apreciar una pantalla a la derecha que es la que ven los alumnos, mientras que la parte violeta, es la parte de la pantalla que el profesor tiene proyectada en la pared para ver las preguntas y respuestas.

Luego, da un código para que los alumnos pongan en el móvil o por medio de la página web para poder realizar la actividad. Por consiguiente, se pone nombre del grupo o un apodo. En este tipo de Kahoot, el *quiz* tiene dos pantallas la del móvil es la que usa el alumno y se puede apreciar cuatro partes distinguidas por diferentes colores: verde, rojo, azul y amarillo con diferentes formas en su interior que hacen referencia a cada una de las respuestas que se pueden encontrar en la pantalla proyectada para poder responder a la pregunta. Los alumnos tienen que elegir un color en su pantalla dependiendo de la respuesta que vean mas correcta a la pregunta.

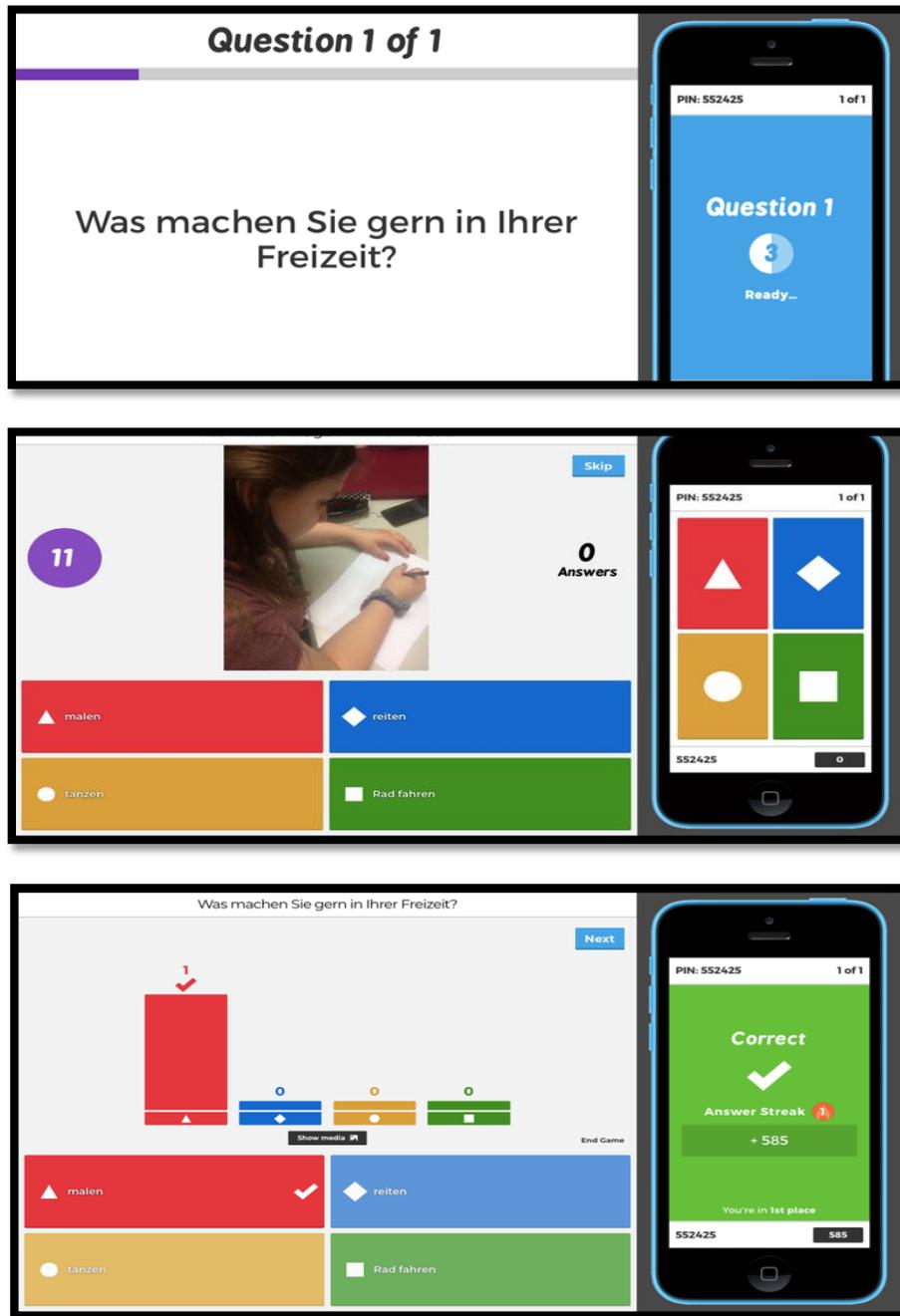


Figura 2. Ejemplo de uso del Kahoot. Elaboración propia.

Una vez realizado el *quiz*, aparece la estadística sobre las respuestas correctas y equivocadas.

Si compite con otros alumnos se puede ver quien va ganando y los puntos que consigue por cada respuesta correcta.

Por último, tras haber finalizado todas las preguntas aparecen los resultados finales en un ranking con solo las tres primeras posiciones.

Actividad 2

En la segunda actividad queremos reforzar unas series de destrezas que son la comprensión lectora, la comprensión escrita y expresión oral.

Empezaremos primero con una presentación con la herramienta de Powtoon, donde se muestra una misma acción en presente y otra en *Partizip I*. Los alumnos se darán cuenta de que es una nueva forma verbal y eso atraerá su atención.

A continuación, se preguntará a qué se refiere la primera presentación y, luego, la segunda.

Seguidamente, el ejemplo de Powtoon:

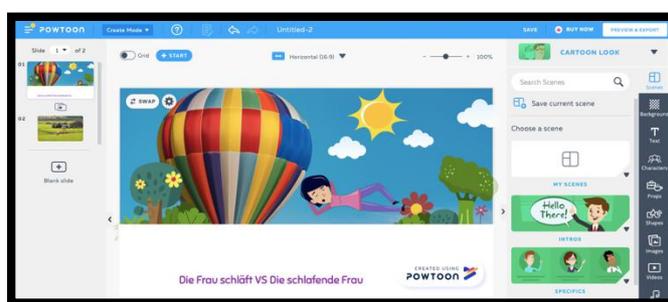


Figura 3. Ejemplo del uso del Powtoon. Elaboración propia.

Die Frau schläft VS Die schlafende Frau

Se les pregunta a los alumnos cuál creen que es la diferencia, y así se introduce el *Partizip I* con el siguiente ejemplo:

Presente

Der Papagei ist sprechen

El papagayo está hablando

Partizip I

Der sprechende Papagei.

El papagayo hablante

A continuación, presentamos en la segunda fase de esta actividad se muestra un ejemplo de verbos con su forma adjetivada por medio de una herramienta que se llama Educaplay:

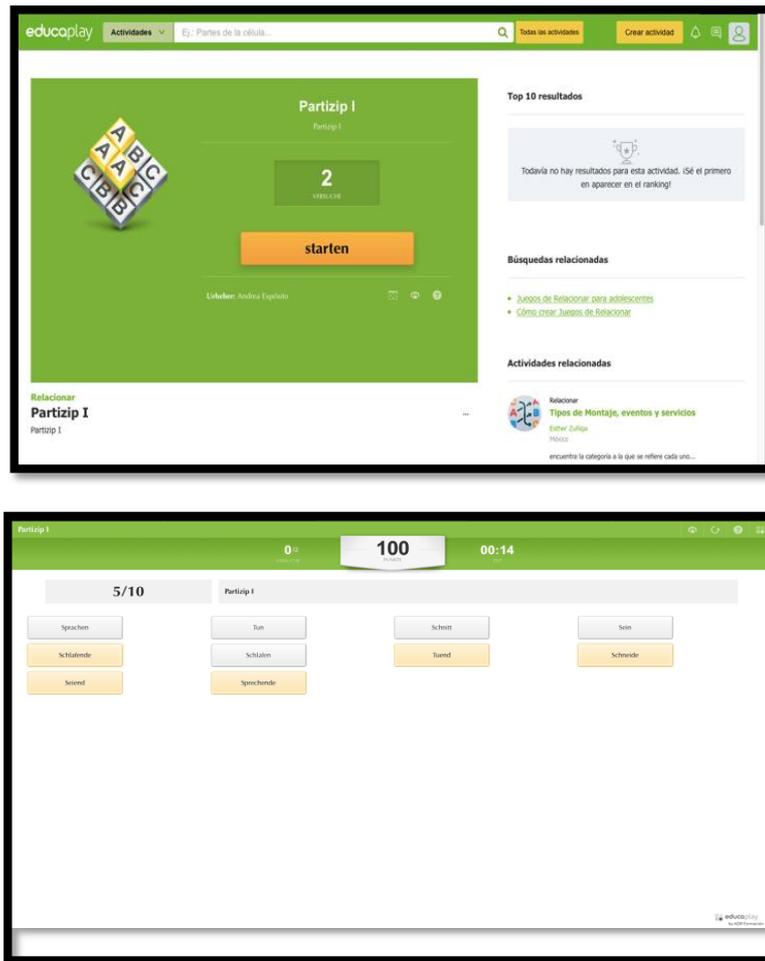


Figura 4. Ejemplo de uso del Educaplay. Elaboración propia.

Esta actividad consiste en emparejar en dos secciones los verbos. La primera sección hace referencia a verbos en presente mientras que en el otro apartado se tienen que colocar los verbos que estén en *Partizip I*.

A continuación, con los verbos seleccionados en cada apartado del *Partizip I* y del presente, los alumnos tienen que formular frases en parejas.

Actividad 3

Las destrezas que se van a practicar en la siguiente actividad son la expresión oral, la comprensión lectora y la comprensión auditiva.

Con la aplicación de Thinglink, nos enfocamos en una imagen que hemos convertido en una pantalla interactiva, la cual cuenta con cuatro símbolos con forma de más, que, si pinchas, saldrán más pantallas con información, videos y fotos.



Figura 5. Ejemplo del uso de la aplicación Thinglink. Elaboración propia.

El primer plano es una foto de una clase con unos jóvenes que están estudiando, pues lo primero que tienen que hacer los alumnos es describir con la frase siguiente y utilizando las preposiciones.

Was siehst du da?

¿Qué es lo que ves?

Y como la imagen está con varios recuadros con enlaces e información, se pincha a la mochila roja donde hay un recordatorio de las preposiciones que deberían utilizar cuando se reúnan en grupos de 4 personas y tienen que hablar de la foto.

En el recuadro donde está el chico a la derecha hay un video de *youtube*, en el que el autor cuenta una historia y los alumnos tienen que ir entendiéndolo y apuntar el vocabulario nuevo. Y, luego tienen que explicar la historia con sus palabras.

Por consiguiente, el recuadro de la chica de la izquierda que está leyendo un papel también contiene un enlace a un texto en alemán donde hay palabras marcadas y da sinónimos y ejemplos de esas palabras que tienen más nivel. Y el último recuadro está en la pizarra que contiene un video de *youtube* de un profesor alemán explicando los verbos con preposiciones.

Actividad 4

Con esta actividad las destrezas que se van a practicar son la comprensión auditiva y lectora y expresión escrita.

Se empieza con un ejercicio de comprensión oral con la ayuda de la aplicación *Lyricstraining*, consiste en poner una canción en alemán y los alumnos tienen que ir rellenando las palabras que faltan de la canción. Es una actividad colectiva en la que lo realiza la clase en conjunto. Se accede a

la página de Lyricstraining y luego eliges el tipo de idioma, hemos seleccionado alemán y luego aparece una lista de canciones que se pueden elegir y, dependiendo de la dificultad tiene tres colores verde, más sencillo, naranja, intermedio, y rojo difícil; dependiendo del nivel de la clase.

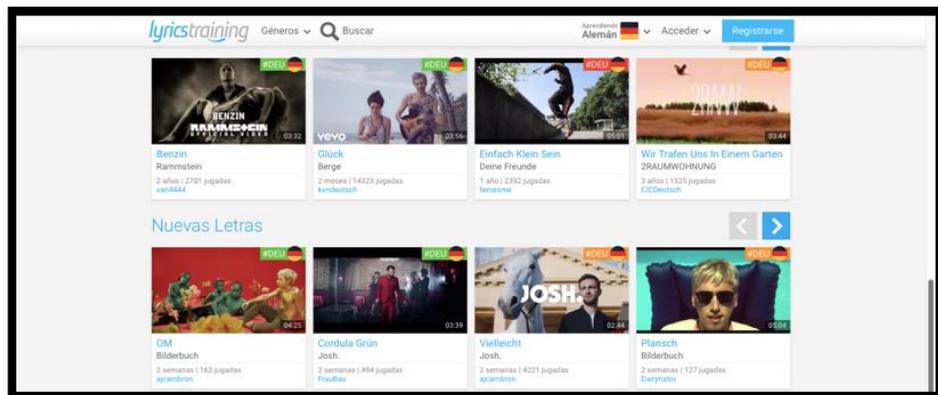


Figura 6. Ejemplo del uso del Lyricstraining. Elaboración propia.

Luego, se elige una canción, en este caso elegimos una canción con etiqueta verde que no contiene muchos huecos que rellenar.



Figura 7. Ejemplo del uso del Lyricstraining. Elaboración propia.

Gracias a esta actividad los alumnos ya están motivados para la siguiente actividad y han agudizado el oído para otra actividad auditiva con mayor dificultad, asimismo, han aprendido nuevo vocabulario.

Después se haría una actividad de lectura comprensiva la cual va acompañada de una serie de preguntas para saber si el alumno ha entendido el texto. En este caso hemos utilizado la

página web de Lingua.com que ofrece actividades tanto de comprensión lectora como auditiva. Nos hemos decantado por una lectura sobre Berlín. En la siguiente imagen se puede apreciar el texto junto a unas preguntas sobre el mismo, así el alumno sabe si ha entendido el texto.

The screenshot shows a web interface for a German reading comprehension exercise. At the top, there is a language selector set to 'Deutsch' and a 'Lesen' button. Below this is a navigation link '← alle Texte' and a 'Download' button. The main content area is divided into two columns. The left column contains a text passage titled 'Berlin' with several paragraphs. The right column is titled 'Versteht du den Text?' and contains four multiple-choice questions. Below the text passage, there is a sidebar with a search icon and the text '4.000 Lernspiele', '1. - 7. Klasse', '7 Fächer', and a blue button that says 'scoyo gratis testen!'.

Berlin
Berlin ist nicht nur Weltmetropole und die Hauptstadt Deutschlands, sondern auch meine Heimatstadt.
Jeden Morgen auf dem Weg zur Arbeit komme ich an vielen berühmten Sehenswürdigkeiten vorbei. Da ist zunächst der Große Tiergarten, welcher schon über 500 Jahre alt ist. Von hier ist es nicht weit bis zum Brandenburger Tor und der Siegessäule. Hier steige ich in die U-Bahn und fahre einige Stationen bis zum Alexanderplatz, wo sich die Weltzeituhr und das Wahrzeichen der Stadt, der Fernsehturm befinden. Von dort sind es nur wenige Minuten Fußweg bis zum Kurfürstendamm, der riesigen Einkaufsstraße mit zahlreichen Restaurants, Geschäften und Hotels.
Hier arbeite ich als Hotelfachfrau und betreue die zahlreichen Gäste des Hotels, welche als Touristen Berlin besichtigen. Als echte Berlinerin kann ich ihnen dabei gute Tipps geben, welche Sehenswürdigkeiten sich wirklich lohnen und wie sie auf dem besten Wege dorthin gelangen. Sehr oft kommt man so mit den Gästen unserer Stadt ins Gespräch und erfährt, aus welchen Länder sie angereist sind und ob es Ihnen in Berlin gefällt. Als besonderen Service bietet unser Hotel auch eigene Stadtrundfahrten an, die immer sehr gern gebucht werden.

Versteht du den Text?
Dann beantworte die folgenden Fragen zum Text:

Frage 1:
Wie alt ist der Große Tiergarten?

1 500 Jahre 2 Das steht nicht im Text.
3 wenige Jahre 4 wenige Minuten

Frage 2:
In der Nähe welches Platzes befinden sich Weltzeituhr und Fernsehturm?

1 Kurfürstendamm 2 Alexanderplatz
3 Brandenburger Tor 4 Siegessäule

Frage 3:
Was ist der Kurfürstendamm?

1 Eine Hauptstadt 2 Ein Hotel
3 Eine Einkaufsstraße 4 Ein Restaurant

Frage 4:
Wo arbeitet die Erzählerin?

4.000 Lernspiele
1. - 7. Klasse
7 Fächer
scoyo gratis testen!

Figura 8. Ejemplo de ejercicio en Lingua.com. Por Lingua.com (2019).

Pero antes de realizar la lectura y responder a las preguntas, le ofrecemos a los alumnos una actividad auditiva por medio del Quizlet, en el que el profesor ha seleccionado una serie de palabras que los alumnos no están familiarizados y por medio del Quizlet, se muestra las palabras en alemán con su equivalente en español y su pronunciación, de esta manera los alumnos reconocen las palabras y, para la lectura posterior, sabrán como pronunciarlas correctamente.

Este Quizlet muestra las palabras en alemán como si fuera una tarjeta, se escucha la pronunciación y luego pincha en la palabra y sale la equivalencia.

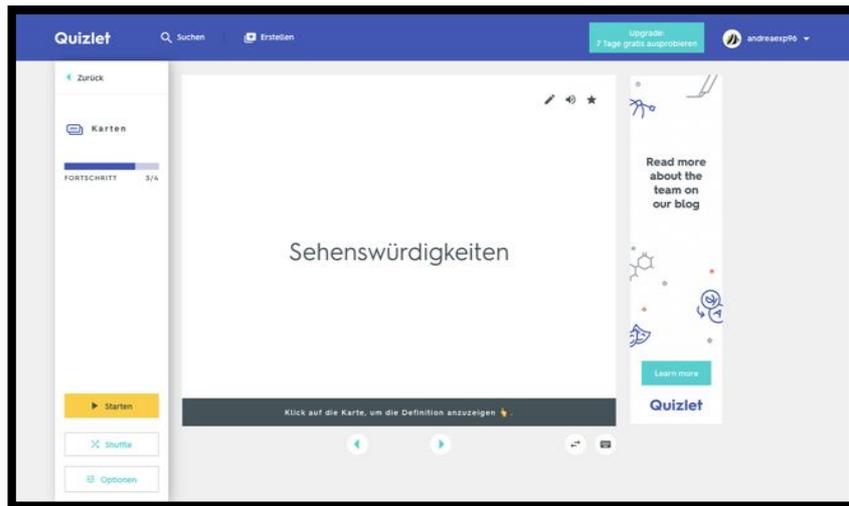


Figura 9. Ejemplo del ejercicio de Quizlet. Elaboración propia.

Actividad 5

En esta actividad las destrezas que se practicaran son la expresión escrita y comprensión lectora.

La aplicación que se utiliza es el Popplet, una herramienta para realizar mapas mentales de ideas en este caso del siguiente texto. Los alumnos de forma individual tienen que leer el texto y sacar las ideas principales y secundarias por medio de la herramienta, de esta manera se sabe si han entendido el texto.

HAUSORDNUNG

Unterrichtszeiten: Die vereinbarten Unterrichtszeiten sind verbindlich. Ist die Lehrperson zehn Minuten nach Unterrichtsbeginn nicht da, informiert die Klassenvertretung das Sekretariat.

Ordnung: In sämtlichen Räumen und Anlagen unserer Schule ist auf Ordnung und Sauberkeit zu achten. Schulräume, Einrichtungen und Anlagen sind sorgfältig zu benützen. Außerhalb der Unterrichtszeiten dürfen sich Lernende nicht in den Klassenräumen aufhalten. Es ist untersagt, in den Klassenräumen etwas an die Wände zu kleben oder zu schreiben und Schulmöbel in andere Räume zu bringen. Mitarbeitende und Lernende, die Schäden feststellen, melden diese dem Sekretariat.

Störungen: Mitarbeitende und Lernende sorgen dafür, dass der Schulbetrieb nicht gestört wird.

Alkohol- und Drogenkonsum: Der Konsum von Alkohol, illegalen Drogen sowie anderen psychoaktiven Substanzen ist auf dem gesamten Schulareal und während schulischer Veranstaltungen (einschließlich aller Pausen) verboten. In Ausnahmefällen kann die Schulleitung den Konsum von Alkohol erlauben.

Rauchen: Rauchen ist nur im Freien beziehungsweise in den dafür vorgesehenen Zonen gestattet. Wir bitten darum, die aufgestellten Aschenbecher zu benutzen.

Diebstahl: Es empfiehlt sich, Wertsachen und Bargeld sorgfältig aufzubewahren. Die Schule stellt den Lernenden und Mitarbeitenden kostenlos Schließfächer zur Verfügung. Für verlorene Schlüssel wird eine Gebühr von Euro 50,- erhoben. Die Schule übernimmt für Diebstähle keine Haftung.

Fundgegenstände: Fundgegenstände bitte im Sekretariat abgeben.

Parkplätze: Auf dem Schulareal stehen keine Gratis-Autoparkplätze zur Verfügung. Fahrräder müssen in den dafür vorgesehenen Fahrradkeller gebracht und abgeschlossen werden. Mopeds und Motorräder sind auf dem Schulareal nicht erlaubt.

Figura 10. Ejercicio de lectura. https://bfu.goethe.de/b1_mod/lesen.php

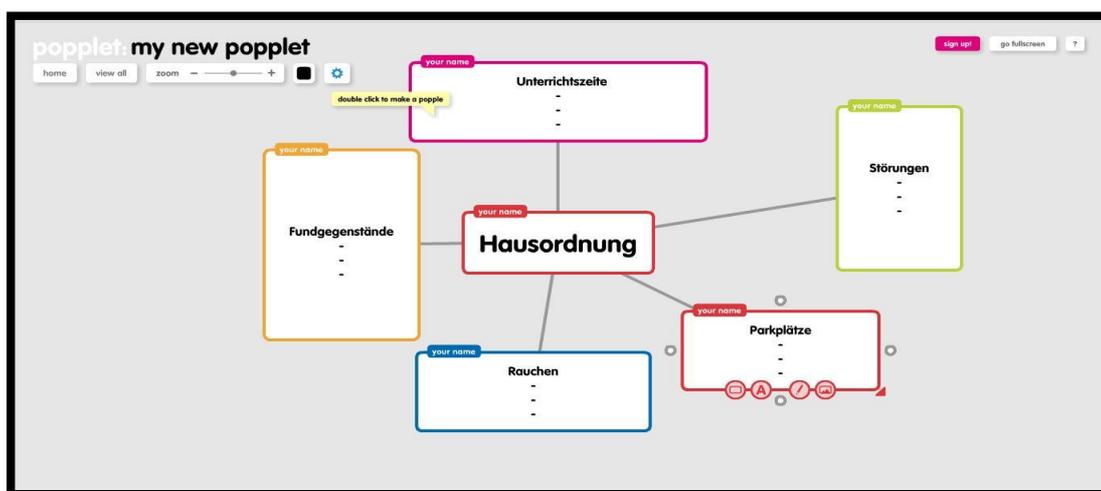


Figura 11. Ejemplo de Popplet. Elaboración propia.

4. CONCLUSIONES

En este Trabajo de Fin de Grado hemos querido dar a conocer veintidós aplicaciones, las cuales consideramos beneficiosas para la enseñanza del alemán. A través de estas aplicaciones queremos practicar las destrezas comunicativas por medio de actividades que integren la comprensión lectora y oral y la expresión escrita y auditiva.

Hemos elegido una serie de aplicaciones las cuales fomentan el desarrollo de las destrezas comunicativas necesarias para el aprendizaje del alemán ya que estimulan y motivan a los alumnos de tal manera que llaman su atención. Por medio de ejercicios en grupo y plataformas como Kahoot provoca un mayor nivel de cooperación entre los estudiantes y debido a que los alumnos están más motivados lleva a una mayor participación en la clase. Asimismo, promueven la creatividad en los alumnos a la hora de tomar decisiones y aumentan su curiosidad. Por medio de estas actividades, los estudiantes desarrollan un pensamiento más crítico a la hora de utilizar las nuevas tecnologías ya que cualquier información que encuentran en internet no es del todo fiable. Además, se respeta el ritmo de aprendizaje de los alumnos, es necesario mencionar que con la utilización de las TIC no existen barreras de espacio y de tiempo entre profesor y alumno, ya que, por ejemplo, por medio del Campus Virtual, los alumnos y profesores pueden resolver sus dudas de forma más rápida. Además, muchas de estas aplicaciones proporcionan al profesor un informe final de resultados con el que puede hacer un seguimiento del aprendizaje de los alumnos. También, proporcionan a los profesores más recursos y permite la creación de nuevos tipos de actividades con un alto potencial didáctico.

Por otro lado, hay que mencionar una serie de observaciones que hemos visto a lo largo de este trabajo a las que hay que tener en cuenta a la hora de utilizar las TIC.

El uso de muchas aplicaciones en clase puede provocar distracciones a los estudiantes y puede llevar a que no se tomen las clases en serio, por ello es necesario que la clase no se fundamente solo en el uso de aplicaciones. También, si los alumnos están en clase mucho tiempo con el ordenador puede provocarles fatiga visual. Debido al amplio abanico de información en la red y que no todo lo que se encuentra en internet es fiable, es necesario que los alumnos puedan distinguir dicha información. Además, las *apps* que se utilizan en casa como autoaprendizaje pueden que no sean del todo recomendables ya que el alumno no tiene ninguna interacción con otros compañeros y ningún seguimiento del profesor. Por otro lado, esto implica una inversión de tiempo y esfuerzo muy grande por parte del profesor en la preparación de las actividades.

Para resumir, el objetivo de este trabajo es la presentación de veintidós aplicaciones de las cuales destacamos cinco propuestas prácticas del uso de las TIC en la enseñanza del alemán. Desde nuestra percepción creemos que hemos plasmado la idea principal, ya que en el trabajo muestra una serie de aplicaciones y se exponen diferentes tipos de actividades en contexto con las aplicaciones mencionadas anteriormente, como alternativa a los que presenta el libro de texto u otros materiales. En el caso de los objetivos secundarios no se han visto resultados concluyentes debido a que no han sido aplicados en el aula. Por ello, vamos a mencionar una serie de reflexiones sobre objetivos secundarios que creemos que hemos cumplido en cierta manera. El objetivo de usar de forma adecuada las nuevas tecnologías para motivar a los alumnos, suponemos que se ha realizado debido a que hemos aportado ejemplos prácticos para que los profesores de enseñanza de alemán puedan aplicar en sus clases de forma dinámica y entretenida. Además, hemos explicado una serie de actividades con la ayuda de las TIC, considerando las TIC como herramienta en la que se puede apoyar el profesor en el proceso de enseñanza-aprendizaje del alemán, para ello hemos aportado una descripción del funcionamiento de cada una de las veintidós aplicaciones que hemos seleccionado en este trabajo y de ese modo, hemos dado a conocer nuevas herramientas informáticas. A la hora de explicar las aplicaciones hemos querido mostrar las destrezas que se pueden practicar y potenciar con su uso. Pero en el caso de usar las TIC como manera beneficiosa para el proceso de enseñanza-aprendizaje alemán no se ha podido ver sus frutos debido a que todavía no se ha puesto en práctica en la clase.

Desde mi punto de vista personal la realización de este trabajo me ha llevado a una profundización de un tema que no he podido desarrollar en el grado, por ello este ha sido mi primer contacto en el ámbito de la enseñanza. Me ha mostrado un acercamiento del rol del profesor y los obstáculos a los que tienen que enfrentarse los docentes, como, por ejemplo, cómo buscar el material acorde y apropiado para sus clases. Además de cómo procurar que los alumnos

mantengan la motivación, es decir, que tengan una actitud respetuosa, teniendo en cuenta que es necesario hacer clases más entretenidas para que no pierdan el hilo del mismo, por ello, la importancia de la incorporación de las TIC que llaman su atención y les resulten más atractivas para seguir la clase.

5. BIBLIOGRAFÍA

Aida (2011). *Las preposiciones en alemán* de Vienayyo [online]. Recuperado el 12 de marzo de 2019, de: <http://www.vienayyo.com/las-preposiciones-en-aleman/>

Andalucía es digital. (29/08/2018). *15 APPS para profesores perfectas para organizar tu trabajo e impulsar clases más participativas* de Andalucía es digital. [Entrada de blog]. Recuperado el 14 de marzo de 2019, de: <https://www.blog.andaluciaesdigital.es/apps-para-profesores/>

Cambridge Assessment English. (2019). *Marco Común Europeo de Referencia* de Cambridge English. Recuperado el 20 de abril de 2019, de: <https://www.cambridgeenglish.org/es/exams-and-tests/cefr/>

Casero, E. (2016). *La importancia de las TIC para la enseñanza de idiomas en el aula multicultural* [Tesis doctoral]. Universidad Nacional de Educación a Distancia (España). Facultad de Filología. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas. Recuperado el 20 de abril de 2019, de: <http://e-spacio.uned.es/fez/view/tesisuned:Filologia-Emcasero>

Celaya, J.; Riaza, M. (2016). *Oportunidades de negocio en el mercado del libro alemán* de Dosdoce.com [online]. Recuperado el 22 de abril de 2019, de: https://www.dosdoce.com/wp-content/uploads/2017/02/Infografia_LitReloc_Alemania.pdf

Díaz Tenza, J. (16/02/2018). *9 aplicaciones gratuitas imprescindibles para el aula de Primaria* [Entrada de blog] de Educación 3.0. Recuperado el 22 de abril de 2019, de: <https://www.educaciontrespuntocero.com/recursos/aplicaciones-gratuitas-primaria/72390.html>

Espeso, P. (23/08/2018). *Paso a paso: ¡cómo crear un Kahoot! para usar en clase* de Educación 3.0. Recuperado el 25 de abril de 2019, de: <https://www.educaciontrespuntocero.com/recursos/tutorial-crear-un-kahoot-para-clase/40146.html>

Figueredo, M. (2017). *El alemán en el mundo* de Universal de idiomas. [online]. Recuperado el 12 de abril de 2019, de: <http://universaldeidiomas.com/el-aleman-en-el-mundo/>

Goethe Institut (2019). *Goethe-zertifikat B1 Modellsatz – Lesen* de Goethe Institut[online]. Recuperado el 14 de abril de 2019, de: https://bfu.goethe.de/b1_mod/lesen.php

Grullon, S. (2019). *OP1 Deutsch Samuel* de Educaplay. Recuperado el 23 de abril de 2019, de: https://es.educaplay.com/es/recursoseducativos/4306101/html5/op1_deubch_samuel.htm#

Hicks, A. (2019). *¿Cuáles son las 6 lenguas más habladas en Europa?* de Yuqo. [online] Recuperado el 25 de abril de 2019, de: <https://www.yuqo.es/las-6-lenguas-mas-habladas-en-europa/>

Hindy, J. (04/02/2019). *10 best Android learning apps* de Android Authority. Recuperado el 2 de mayo de 2019, de: <https://www.androidauthority.com/best-android-learning-apps-566227/>

Hofer, J. (04/09/2019). *Geh auf Erkundungstour (mobile Schnitzeljagd)* de Eduapps. Recuperado el 12 de abril de 2019, de: <http://www.eduapps.at/mobile-schnitzeljagd/>

Inspira TICS. (2019). *Socrative, una herramienta de participación en el aula* de Inspira TICS. Recuperado el 14 de abril de 2019, de: <https://www.inspiratics.org/es/recursos-educativos/socrative-una-herramienta-de-participacion-en-el-aula>

Instituto Cervantes. (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Grupo ANAYA S.A. Recuperado el 15 de mayo de 2019, de: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

Learning Portal (2018). *Information and communication technology (ICT) in education* [online] de ICT in education. Recuperado el 14 de abril de 2019, de:

<https://learningportal.iiep.unesco.org/en/issue-briefs/improve-learning/curriculum-and-materials/information-and-communication-technology-ict>

Lingua.com (2019). *Textos en alemán: Lecturas con ejercicios de comprensión* de Lingua.com [online]. Recuperado el 15 de mayo de 2019, de: <https://lingua.com/es/aleman/lectura/>

López, J. (06/07/2017). *Trucos para disfrutar al máximo de Amazon Kindle* de Hipertextual. [Entrada de blog]. Recuperado el 12 de mayo de 2019, de: <https://hipertextual.com/2017/07/trucos-disfrutar-amazon-kindle>

Lyricstraining.com. (2019). *Plataforma* [online]. Recuperado de: <https://es.lyricstraining.com/about>

Martínez, Palencia & Hernández. (23/09/2018). *Classroom Screen* de Dos profes en apuros. Recuperado el 15 de mayo de 2019, de: <https://www.dosprofesenapuros.com>

Mikre, F. (2011). *The Roles of Information Communication* [tesis doctoral] Departamento de Psicología. Universidad de Etiopía. Recuperado de:

<https://pdfs.semanticscholar.org/9cf2/c6d3ab15c1f23fc708e74111324fa82a8169.pdf>

Muñoz Corvalán, J. (2012). *Prensa, Radio, Televisión, Cine en la Sociedad* de La contribución a las Ciencias Sociales [online]. Recuperado el 14 de abril de 2019, de: <http://www.eumed.net/rev/cccss/22/prensa-tv-radio-cine.html>

Neubert, M. (2017) *Radiografía de la empresa alemana en España* de la Cámara de Comercio Alemana para España. Recuperado el 15 de junio de 2019, de: https://www.ahk.es/fileadmin/AHK_Spanien/Infothek/encuestas/Encuesta_Abril_2017-Radiografia_de_la_Empresa_Alemana_en_Espana.pdf

Nicol, W. (12/05/2018). *Get smart: The best educational apps for iPhone and Android* de Digital Trends. [Entrada de blog]. Recuperado el 3 de junio de 2019, de: <https://www.digitaltrends.com/mobile/best-educational-apps/>

Paris, E. (2019). *¿Monigotes o personas? La manera de dibujar del niño se relaciona con su inteligencia*. [online] de Bebesymas.com (28/04/2019). Recuperado el 14 de mayo de 2019, de: <https://www.bebesymas.com/desarrollo/monigotes-o-personas-la-manera-de-dibujar-del-nino-se-relaciona-con-su-inteligencia>

Peter, J. (21/09/2019). *Vokabeltrainer: Die 13 bekanntesten im Test (2019) – inklusive unsere 6 Empfehlungen* de Sprachheld. Recuperado el 20 de mayo de 2019, de: <https://www.sprachheld.de/besten-vokabeltrainer-apps/amp/#anfang>

Ramírez, I. (04/07/2018). *Once aplicaciones para aprender idiomas gratis* de Xataka. [Entrada de blog]. Recuperado el 15 de abril de 2019, de: <https://www.xataka.com/basics/once-aplicaciones-para-aprender-idiomos-gratis>

Rius, M. (23/01/2018). *Los cambios tecnológicos que transformarán la sociedad la próxima década* de La Vanguardia. Recuperado el 15 de abril de 2019, de: <https://www.lavanguardia.com/vida/20180123/44225498552/cambios-sociales-tecnologia-predicciones-proxima-decada.html>

Sportschau.de. (2019). *Rudern: Oliver Zeidler mit WM-Medailenchance* de Sportschau[online]. Recuperado el 16 de mayo de 2019, de: <https://www.sportschau.de/weitere/rudern/zeidler-wm-rudern-100.html>

Teach Thought Staff (12/08/2018). *12 Of The Best Learning Apps For 2018* de Teach Thought. [Entrada de blog]. Recuperado el 15 de abril de 2019, de: <https://www.teachthought.com/technology/12-of-the-best-learning-apps-for-2018/>

TeacherStudio (2019) *Plataforma online*. Recuperado el 20 de mayo de 2019, de: <https://teacherstudio.de>

UNESCO (2019). *Las TIC en la educación* de UNESCO. Recuperado el 14 de junio de 2019, de: <https://es.unesco.org/themes/tic-educacion>

Varela, M. (06/04/2019). *La importancia de aprender alemán* de Curso Femxa. Recuperado el 20 de abril de 2019, de: <https://www.cursosfemxa.es/blog/13774-importancia-aprender-aleman>

Velasco, M. (07/08/2018). *22 Apps para gestionar el aula y organizar el nuevo curso de Ayuda para maestros* [entrada de blog]. Recuperado el 15 de abril de 2019, de: <http://www.ayudaparamaestros.com/2016/08/apps-para-gestionar-el-aula-y-organizar.html>

Verdú, M. y Valcárcel, M. (2005) *Tipología de actividades de enseñanza – aprendizaje* [Tesis doctoral]. Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, España. Recuperado el 15 de mayo de 2019, de: https://accedacris.ulpgc.es/bitstream/10553/5192/1/0235347_01992_0086.pdf

Von Eitzen, C. (23/07/2017). *Plickers: qué es y cómo usar esta genial herramienta gratis en clase* de Blog de ChristianDvE. Recuperado el 15 de mayo de 2019, de: <http://www.christiandve.com/2017/07/plickers-que-es-usar-clase-herramienta/>

Woelke, T. (2019). *El participio I y el participio II se puede usar como adjetivo* de Profesor nativo de alemán [online]. Recuperado el 13 de mayo de 2019, de: <https://profesornativodealeman.com/clases-aleman/partizip-1-y-partizip-2-en-aleman/>

Zapico Cruz, E. (2017) *Propuesta didáctica para la inclusión del componente cultural en el español como lengua extranjera a través de las TIC* [Trabajo de Fin de Grado]. Universidad de Valladolid, Soria, España. Recuperado el 3 de junio de 2019, de: <http://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/28001/1/TFG-0%201061.pdf>

6. BIBLIOGRAFÍA

Aida (2011). *Las preposiciones en alemán* de Vienayyo [online]. Recuperado el 12 de marzo de 2019, de: <http://www.vienayyo.com/las-preposiciones-en-aleman/>

Andalucía es digital. (29/08/2018). *15 APPS para profesores perfectas para organizar tu trabajo e impulsar clases más participativas* de Andalucía es digital. [Entrada de blog]. Recuperado el 14 de marzo de 2019, de: <https://www.blog.andaluciaesdigital.es/apps-para-profesores/>

Cambridge Assessment English. (2019). *Marco Común Europeo de Referencia de Cambridge English*. Recuperado el 20 de abril de 2019, de: <https://www.cambridgeenglish.org/es/exams-and-tests/cefr/>

Casero, E. (2016). *La importancia de las TIC para la enseñanza de idiomas en el aula multicultural* [Tesis doctoral]. Universidad Nacional de Educación a Distancia (España). Facultad de Filología. Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas. Recuperado el 20 de abril de 2019, de: <http://e-spacio.uned.es/fez/view/tesisuned:Filología-Emcasero>

Celaya, J.; Riaza, M. (2016). *Oportunidades de negocio en el mercado del libro alemán* de Dosdoce.com [online]. Recuperado el 22 de abril de 2019, de: https://www.dosdoce.com/wp-content/uploads/2017/02/Infografia_LitReloc_Alemania.pdf

Díaz Tenza, J. (16/02/2018). *9 aplicaciones gratuitas imprescindibles para el aula de Primaria* [Entrada de blog] de Educación 3.0. Recuperado el 22 de abril de 2019, de: <https://www.educaciontrespuntocero.com/recursos/aplicaciones-gratuitas-primaria/72390.html>

Espeso, P. (23/08/2018). *Paso a paso: ¡cómo crear un Kahoot! para usar en clase* de Educación 3.0. Recuperado el 25 de abril de 2019, de: <https://www.educaciontrespuntocero.com/recursos/tutorial-crear-un-kahoot-para-clase/40146.html>

Figueredo, M. (2017). *El alemán en el mundo* de Universal de idiomas. [online]. Recuperado el 12 de abril de 2019, de: <http://universaldeidiomas.com/el-aleman-en-el-mundo/>

Goethe Institut (2019). *Goethe-zertikat B1 Modellsatz – Lesen* de Goethe Institut[online]. Recuperado el 14 de abril de 2019, de: https://bfu.goethe.de/b1_mod/lesen.php

Grullon, S. (2019). *OP1 Deutsch Samuel* de Educaplay. Recuperado el 23 de abril de 2019, de: https://es.educaplay.com/es/recursoseducativos/4306101/html5/op1_deubch_samuel.htm#

Hicks, A. (2019). *¿Cuáles son las 6 lenguas más habladas en Europa?* de Yuqo. [online] Recuperado el 25 de abril de 2019, de: <https://www.yuqo.es/las-6-lenguas-mas-habladas-en-europa/>

Hindy, J. (04/02/2019). *10 best Android learning apps* de Android Authority. Recuperado el 2 de mayo de 2019, de: <https://www.androidauthority.com/best-android-learning-apps-566227/>

Hofer, J. (04/09/2019). *Geh auf Erkundungstour (mobile Schnitzeljagd)* de Eduapps. Recuperado el 12 de abril de 2019, de: <http://www.eduapps.at/mobile-schnitzeljagd/>

Inspira TICS. (2019). *Socrative, una herramienta de participación en el aula* de Inspira TICS. Recuperado el 14 de abril de 2019, de: <https://www.inspiratics.org/es/recursos-educativos/socrative-una-herramienta-de-participacion-en-el-aula>

Instituto Cervantes. (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Grupo ANAYA S.A. Recuperado el 15 de mayo de 2019, de: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

Learning Portal (2018). *Information and communication technology (ICT) in education* [online] de ICT in education. Recuperado el 14 de abril de 2019, de:

<https://learningportal.iiep.unesco.org/en/issue-briefs/improve-learning/curriculum-and-materials/information-and-communication-technology-ict>

Lingua.com (2019). *Textos en alemán: Lecturas con ejercicios de comprensión* de Lingua.com [online]. Recuperado el 15 de mayo de 2019, de: <https://lingua.com/es/aleman/lectura/>

López, J. (06/07/2017). *Trucos para disfrutar al máximo de Amazon Kindle* de Hipertextual. [Entrada de blog]. Recuperado el 12 de mayo de 2019, de: <https://hipertextual.com/2017/07/trucos-disfrutar-amazon-kindle>

Lyricstraining.com. (2019). *Plataforma* [online]. Recuperado de: <https://es.lyricstraining.com/about>

Martínez, Palencia & Hernández. (23/09/2018). *Classroom Screen* de Dos profes en apuros. Recuperado el 15 de mayo de 2019, de: <https://www.dosprofesenapuros.com>

Mikre, F. (2011). *The Roles of Information Communication* [tesis doctoral] Departamento de Psicología. Universidad de Etiopía. Recuperado de:

<https://pdfs.semanticscholar.org/9cf2/c6d3ab15c1f23fc708e74111324fa82a8169.pdf>

Muñoz Corvalán, J. (2012). *Prensa, Radio, Televisión, Cine en la Sociedad* de La contribución a las Ciencias Sociales [online]. Recuperado el 14 de abril de 2019, de: <http://www.eumed.net/rev/cccss/22/prensa-tv-radio-cine.html>

Neubert, M. (2017) *Radiografía de la empresa alemana en España* de la Cámara de Comercio Alemana para España. Recuperado el 15 de junio de 2019, de: https://www.ahk.es/fileadmin/AHK_Spanien/Infothek/encuestas/Encuesta_Abril_2017-Radiografia_de_la_Empresa_Alemana_en_Espana.pdf

Nicol, W. (12/05/2018). *Get smart: The best educational apps for iPhone and Android* de Digital Trends. [Entrada de blog]. Recuperado el 3 de junio de 2019, de: <https://www.digitaltrends.com/mobile/best-educational-apps/>

Paris, E. (2019). *¿Monigotes o personas? La manera de dibujar del niño se relaciona con su inteligencia*. [online] de Bebesymas.com (28/04/2019). Recuperado el 14 de mayo de 2019, de: <https://www.bebesymas.com/desarrollo/monigotes-o-personas-la-manera-de-dibujar-del-nino-se-relaciona-con-su-inteligencia>

Peter, J. (21/09/2019). *Vokabeltrainer: Die 13 bekanntesten im Test (2019) – inklusive unsere 6 Empfehlungen* de Sprachheld. Recuperado el 20 de mayo de 2019, de: <https://www.sprachheld.de/besten-vokabeltrainer-apps/amp/#anfang>

Ramírez, I. (04/07/2018). *Once aplicaciones para aprender idiomas gratis* de Xataka. [Entrada de blog]. Recuperado el 15 de abril de 2019, de: <https://www.xataka.com/basics/once-aplicaciones-para-aprender-idiomos-gratis>

Rius, M. (23/01/2018). *Los cambios tecnológicos que transformarán la sociedad la próxima década* de La Vanguardia. Recuperado el 15 de abril de 2019, de: <https://www.lavanguardia.com/vida/20180123/44225498552/cambios-sociales-tecnologia-predicciones-proxima-decada.html>

Sportschau.de. (2019). *Rudern: Oliver Zeidler mit WM-Medailenchance* de Sportschau[online]. Recuperado el 16 de mayo de 2019, de: <https://www.sportschau.de/weitere/rudern/zeidler-wm-rudern-100.html>

Teach Thought Staff (12/08/2018). *12 Of The Best Learning Apps For 2018* de Teach Thought. [Entrada de blog]. Recuperado el 15 de abril de 2019, de: <https://www.teachthought.com/technology/12-of-the-best-learning-apps-for-2018/>

TeacherStudio (2019) *Plataforma online*. Recuperado el 20 de mayo de 2019, de: <https://teacherstudio.de>

UNESCO (2019). *Las TIC en la educación* de UNESCO. Recuperado el 14 de junio de 2019, de: <https://es.unesco.org/themes/tic-educacion>

Varela, M. (06/04/2019). *La importancia de aprender alemán* de Curso Femxa. Recuperado el 20 de abril de 2019, de: <https://www.cursosfemxa.es/blog/13774-importancia-aprender-aleman>

Velasco, M. (07/08/2018). *22 Apps para gestionar el aula y organizar el nuevo curso de Ayuda para maestros* [entrada de blog]. Recuperado el 15 de abril de 2019, de: <http://www.ayudaparamaestros.com/2016/08/apps-para-gestionar-el-aula-y-organizar.html>

Verdú, M. y Valcárcel, M. (2005) *Tipología de actividades de enseñanza – aprendizaje* [Tesis doctoral]. Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, España. Recuperado el 15 de mayo de 2019, de: https://accedacris.ulpgc.es/bitstream/10553/5192/1/0235347_01992_0086.pdf

Von Eitzen, C. (23/07/2017). *Plickers: qué es y cómo usar esta genial herramienta gratis en clase* de Blog de ChristianDvE. Recuperado el 15 de mayo de 2019, de: <http://www.christiandve.com/2017/07/plickers-que-es-usar-clase-herramienta/>

Woelke, T. (2019). *El participio I y el participio II se puede usar como adjetivo* de Profesor nativo de alemán [online]. Recuperado el 13 de mayo de 2019, de: <https://profesornativodealeman.com/clases-aleman/partizip-1-y-partizip-2-en-aleman/>

Zapico Cruz, E. (2017) *Propuesta didáctica para la inclusión del componente cultural en el español como lengua extranjera a través de las TIC* [Trabajo de Fin de Grado]. Universidad de Valladolid, Soria, España. Recuperado el 3 de junio de 2019, de: <http://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/28001/1/TFG-0%201061.pdf>

